ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

THERMOS FOR FOOD TRANSPORTATION



- **RC**-TFT60
- **RC**-TFT50
- **RC**-TFT36
- **RC**-TFT22
- **RC**-TFT15

Deutsch 3

English 5

Polski 7

Česky 9

Français 11

Italiano 13

Español 15

PRODUKTNAME	THERMOBEHÄLTER
PRODUCT NAME	THERMOS FOR FOOD TRANSPORTATION
NAZWA PRODUKTU	TERMOS DO TRANSPORTU ŻYWNOŚCI
NÁZEV VÝROBKU	TERMONÁDOBA
NOM DU PRODUIT	CONTENEUR ISOTHERME
NOME DEL PRODOTTO	CONTENITORE TERMICO
NOMBRE DEL PRODUCTO	TERMO PARA ALIMENTOS
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RC-TFT60 RC-TFT50 RC-TFT36 RC-TFT22 RC-TFT15
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	THERMOBEHÄLTER		
Modell	RC-TFT60	RC-TFT50	RC-TFT36
Abmessungen [mm]	Φ430x550	Φ430x460	Φ380x465
Gewicht [kg]	12,3	11,3	9,4
Kapazität [l]	60	50	36
Material	edelstahl		
Produktname	THERMOBEHÄLTER		
Modell	RC-TFT22	RC-TFT15	
Abmessungen [mm]	Φ330x370	Φ300 x 340	
Gewicht [kg]	6,5	5,5	
Kapazität [l]	22	15	
Material	edelstahl		

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Gebrauchsanweisung beachten.



ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf THERMOBEHÄLTER.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
b) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
b) Beschädigtes Produkt niemals verwenden.
c) Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz in einer Mikrowelle vorgesehen.
d) Das Produkt ist nicht spülmaschinengeeignet.
e) Produkt nicht ohne Inhalt erhitzen.
f) e) Es wird empfohlen, Handschuhe beim Gebrauch des Produkts zu tragen, die Griffe können heiß sein.
g) Besondere Vorsicht wahren. Einige Teile können heiß werden – es besteht Verbrennungsgefahr. Beim Anheben des Deckels kann während und unmittelbar nach dem Kochen heißer Dampf aus dem Behälter entweichen.
h) Lassen Sie das Kochgeschirr nicht unbeaufsichtigt über der Wärmequelle liegen.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist für die Lagerung und den Transport von heißen und kalten Lebensmitteln bestimmt.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Vor Gebrauch alle Transportschutzelemente entfernen. Waschen Sie die Setelemente vor und nach dem ersten Gebrauch. Zur Reinigung des Gerätes dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Lebensmittelkontaktflächen bestimmt sind.

3.2. ARBEIT MIT DEM GERÄT



1. Deckel mit Kühlschlitz
2. Verschluss
3. Griff
4. Behälter

A. Nicht verbrauchte Lebensmittel sollten weggeworfen werden. Lebensmittel können nach einiger Zeit Ablagerungen bilden, was zur Vermehrung von Bakterien führen kann.
B. Das Produkt sollte geöffnet aufbewahrt werden (Deckel nicht fest verschließen).
C. Nach 48h fällt die Temperatur des Wassers in der Thermoskanne von 70°C auf 30°C.
D. Füllen Sie die Thermoskanne nicht bis zum maximalen Fassungsvermögen. Lassen Sie einen Mindestabstand von 2 cm zum Deckel.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
d) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
e) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	THERMOS FOR FOOD TRANSPORTATION		
Model	RC-TFT60	RC-TFT50	RC-TFT36
Dimensions [mm]	Φ430x550	Φ430x460	Φ380x465
Weight [kg]	12,3	11,3	9,4
Capacity [l]	60	50	36
Material	stainless steel		
Product name	THERMOS FOR FOOD TRANSPORTATION		
Model	RC-TFT22	RC-TFT15	
Dimensions [mm]	Φ330x370	Φ300 x 340	
Weight [kg]	6,5	5,5	
Capacity [l]	22	15	
Material	stainless steel		

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	Read instructions before use.
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to THERMOS FOR FOOD TRANSPORTATION.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
b) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

⚠ **REMEMBER!** Protect children and other bystanders while using the product.

2.2. SAFE DEVICE USE

a) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
b) Never use a damaged product.
c) The product is not intended for use in a microwave oven.
d) The product is not suitable for washing in a dishwasher.
e) Do not heat empty cookware.
f) It is recommended to use gloves when handling hot cookware, the handles can be hot.
g) Maintain the utmost care. Some elements may become hot – risk of burns. When lifting the lid during cooking and just after cooking, hot steam may escape from the cookware.
h) Do not leave the cookware placed above the heat source unattended.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is intended for storing and transporting hot and cold food.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. PREPARING FOR USE

Before use, remove all elements protecting against transport damage. Before the first and after each use, wash the kit components. Use only mild detergents suitable for washing surfaces which come into contact with food to wash the device.

3.2. DEVICE USE



1. Lid with a vent
2. Lock
3. Handle
4. Container

A. Food that has not been used should be thrown away. Food left to stand for long periods of time will form deposits and cause bacteria to multiply.
B. Store the product opened (do not seal the lid tightly).
C. After 48h the temperature of the water in the thermos drops from 70°C to 30°C.
D. Do not fill the thermos to its maximum capacity. Leave a minimum of 2 cm clearance to the lid.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
d) Use a soft, damp cloth for cleaning.
e) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	TERMOS DO TRANSPORTU ŻYWNOŚCI		
Model	RC-TFT60	RC-TFT50	RC-TFT36
Wymiary [mm]	Φ430x550	Φ430x460	Φ380x465
Ciężar [kg]	12,3	11,3	9,4
Pojemność [l]	60	50	36
Materiał	stal nierdzewna		
Nazwa produktu	TERMOS DO TRANSPORTU ŻYWNOŚCI		
Model	RC-TFT22	RC-TFT15	
Wymiary [mm]	Φ330x370	Φ300 x 340	
Ciężar [kg]	6,5	5,5	
Pojemność [l]	22	15	
Materiał	stal nierdzewna		

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do TERMOS DO TRANSPORTU ŻYWNOŚCI .

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
b) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
b) Nigdy nie używać uszkodzonego produktu.
c) Produkt nie jest przeznaczony do używania w kuchence mikrofalowej.
d) Produkt nie jest dostosowany do mycia w zmywarce.
e) Nie podgrzewać pustych naczyń.
f) Zaleca się używać rękawic podczas przenoszenia gorących naczyń, uchwyty mogą być gorące.
g) Zachować szczególną ostrożność. Niektóre elementy mogą się nagrzewać – ryzyko poparzenia. Podczas podnoszenia pokrywki w trakcie gotowania i tuż po gotowaniu z naczynia może wydobyć się gorąca para.
h) Nie pozostawiać bez nadzoru naczynia umieszczonego nad źródłem ciepła.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do przechowywania i transportowania ciepłej i zimnej żywności.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed użyciem należy usunąć wszystkie elementy zabezpieczające przed uszkodzeniem w transporcie. Przed pierwszym oraz każdorazowo po każdym użyciu należy umyć elementy zestawu. Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

3.2. PRACA Z URZĄDZENIEM



1. Pokrywka z odpowietrznikiem
2. Zamknięcie
3. Uchwyt
4. Pojemnik

A. Żywność, która nie została wykorzystana, należy wylać. Pozostawiona na długi czas żywność tworzy osad i powoduje namnażanie się bakterii.
B. Produkt należy przechowywać otwarty (nie dociskać szczelnie pokrywy).
C. Po 48h temperatura wody w termosie spada z 70°C do 30°C.
D. Nie zapełniać termosu maksymalnie. Należy zostawić minimum 2 cm wolnej przestrzeni do pokrywy.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	TERMONÁDOBA		
Model	RC-TFT60	RC-TFT50	RC-TFT36
Rozměry [mm]	Φ430x550	Φ430x460	Φ380x465
Hmotnost [kg]	12,3	11,3	9,4
Kapacita [l]	60	50	36
Materiál	nerezová ocel		
Název výrobku	TERMONÁDOBA		
Model	RC-TFT22	RC-TFT15	
Rozměry [mm]	Φ330x370	Φ300 x 340	
Hmotnost [kg]	6,5	5,5	
Kapacita [l]	22	15	
Materiál	nerezová ocel		

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní instrukce a další pokyny. Nedodržení návodu a výstrah může mít za následek těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na TERMONÁDOBA.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předánání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
b) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.
b) Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek.
c) Výrobek není určen k použití v mikrovlnné troubě.
d) Výrobek není určen k mytí v myčce na nádobí.
e) Nezahřívejte prázdné nádobí.
f) Při přenášení horké pánve doporučujeme používat rukavice, protože úchyty mohou být horké.
g) Dbejte maximální opatrnosti. Některé součásti výrobku se mohou zahřívat – existuje riziko popálení. Při zvedání pokličky během vaření nebo bezprostředně po něm může z nádobí vycházet horká pára.
h) Nenechávejte nádobí umístěné nad zdrojem tepla bez dohledu.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Produkt je určen pro skladování a přepravu teplých a studených potravin.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před použitím odstraňte z výrobku všechny ochranné prvky proti poškození během přepravy. Před prvním a vždy po každém použití umyjte všechny části výrobku. K čištění používejte pouze neagresivní čisticí prostředky určené k čištění ploch, které přicházejí do styku s potravinami.

3.2. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM



1. Víko s odvzdušňovacím ventilem
2. Uzávěr
3. Rukojeť
4. Nádoba

A. Nepoužité jídlo je potřeba vyhodit. Potraviny mohou v průběhu času vytvářet usazeniny, což může vést k množení bakterií.
B. Produkt by měl být udržován otevřený (nezavírejte víko pevně).
C. Po 48 hodinách teplota vody v termonádobě klesne ze 70°C na 30°C.
D. Nepřekračujte maximální povolenou kapacitu. Ponechte minimální vzdálenost 2 cm od víka.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
d) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
e) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	CONTENEUR ISOTHERME		
Modèle	RC-TFT60	RC-TFT50	RC-TFT36
Dimensions [mm]	Φ430x550	Φ430x460	Φ380x465
Poids [kg]	12,3	11,3	9,4
Capacité [l]	60	50	36
Matériel	acier inoxydable		
Nom du produit	CONTENEUR ISOTHERME		
Modèle	RC-TFT22	RC-TFT15	
Dimensions [mm]	Φ330x370	Φ300 x 340	
Poids [kg]	6,5	5,5	
Capacité [l]	22	15	
Matériel	acier inoxydable		

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au CONTENEUR ISOTHERME.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
b) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
b) N'utilisez jamais un produit endommagé.
c) Le produit n'est pas conçu pour être utilisé dans un four à micro-ondes.
d) Le produit ne convient pas pour le lavage au lavevaisselle.
e) Ne chauffez pas le produit quand il est vide.
f) Il est recommandé d'utiliser des gants lors de la manipulation de récipients chauds, les poignées peuvent être chaudes.
g) Faites preuve d'une prudence particulière. Certains éléments peuvent devenir chauds – risque de brûlures. Lorsque vous soulevez le couvercle pendant la cuisson et juste après la cuisson, de la vapeur chaude peut s'échapper du récipient.
h) Ne laissez pas le récipient sans surveillance lorsqu'il se trouve sur une source de chaleur.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit convient au transport et au stockage des aliments chauds et froids.
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. PRÉPARATION À L'UTILISATION

Avant la première utilisation, retirez tous les éléments de protection contre les dommages de transport. Avant la première utilisation et après celle-ci, lavez les composants du kit. Pour le nettoyage, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces entrant en contact avec les produits alimentaires.

3.2. UTILISATION DE L'APPAREIL



1. Couvercle avec fente d'aération
2. Fermeture
3. Poignée
4. Conteneur

A. Il est préférable de jeter les aliments inutilisés. La nourriture laissée dans le récipient pour une période prolongée peut former des dépôts et elle est propice à la prolifération bactérienne.
B. Laissez le produit ouvert pour le stockage (ne fermez pas le couvercle hermétiquement).
C. Après 48h, la température de l'eau dans le récipient isotherme passe de 70°C à 30°C.
D. Ne remplissez pas le récipient isotherme au maximum de sa capacité. Laissez un espace libre d'au moins 2 cm entre les aliments et le couvercle.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
d) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
e) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	CONTENITORE TERMICO		
Modello	RC-TFT60	RC-TFT50	RC-TFT36
Dimensioni [mm]	Φ430x550	Φ430x460	Φ380x465
Peso [kg]	12,3	11,3	9,4
Capacità [l]	60	50	36
Materiale	acciaio inossidabile		
Nome del prodotto	CONTENITORE TERMICO		
Modello	RC-TFT22	RC-TFT15	
Dimensioni [mm]	Φ330x370	Φ300 x 340	
Peso [kg]	6,5	5,5	
Capacità [l]	22	15	
Materiale	acciaio inossidabile		

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al CONTENITORE TERMICO.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
b) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
b) Non utilizzare mail il prodotto danneggiato.
c) Il prodotto non è destinato all'uso nel forno a microonde.
d) Il prodotto non è lavabile in lavastoviglie.
e) Non scaldare il prodotto quando è vuoto.
f) Si raccomanda di utilizzare i guanti durante lo spostamento dei piatti caldi, le maniglie possono essere calde.
g) Prestare particolare attenzione. Alcuni elementi possono riscaldarsi – pericolo di ustione. Quando si solleva il coperchio durante la cottura e subito dopo la cottura, dal piatto può fuoriuscire il vapore caldo.
h) Non lasciare incustodito il prodotto posizionato sopra la fonte di calore.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

Il prodotto è adatto al trasporto e alla conservazione di alimenti caldi e freddi.

3.1. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Prima dell'uso, rimuovere tutti gli elementi di protezione contro il danneggiamento durante il trasporto. Prima del primo uso e dopo ogni uso lavare gli elementi del set. Utilizzare solo i detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.

3.2. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO



1. Coperchio con fessura
2. Chiusura a scatto
3. Maniglia
4. Contenitore

A. Il cibo che non è stato usato deve essere versato. Il cibo lasciato a lungo causerà sedimenti e crescita di batteri.
B. Il prodotto deve essere tenuto aperto (non chiudere bene il coperchio).
C. Dopo 48 ore la temperatura dell'acqua nel thermos scende da 70°C a 30°C.
D. Non riempire il thermos fino alla sua capacità massima. Lasciare una distanza minima di 2 cm dal coperchio.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

a. Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
b. Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
c. Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
d. Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
e. Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	TERMO PARA ALIMENTOS		
Modelo	RC-TFT60	RC-TFT50	RC-TFT36
Dimensiones [mm]	Φ430x550	Φ430x460	Φ380x465
Peso [kg]	12,3	11,3	9,4
Capacidad [l]	60	50	36
Material	acero inoxidable		
Nombre del producto	TERMO PARA ALIMENTOS		
Modelo	RC-TFT22	RC-TFT15	
Dimensiones [mm]	Φ330x370	Φ300 x 340	
Peso [kg]	6,5	5,5	
Capacidad [l]	22	15	
Material	acero inoxidable		

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a TERMO PARA ALIMENTOS.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
b) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
b) Nunca use un producto dañado.
c) El producto no está indicado para uso en el microondas.
d) El producto no está indicado para lavar en el lavavajillas.
e) Queda prohibido calentar cacerolas vacías.
f) Se recomienda usar guantes para transportar cacerolas calientes, ya que las asas pueden calentarse.
g) Mantenga especial cuidado. Algunos elementos pueden calentarse – peligro de quemadura. A la hora de mover la tapa durante y justo después de la cocción, de la cacerola puede desprenderse vapor caliente.
h) No deje la cacerola situada sobre la fuente de calor sin supervisión.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto ha sido concebido para almacenar y transportar alimentos fríos y calientes.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

Antes del uso retire todos los elementos de protección contra los daños de transporte. Antes del primero y después de cada uso friegue los elementos del conjunto. Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.

3.2. MANEJO DEL APARATO



1. Tapa con ranura de ventilación
2. Cierre
3. Asa
4. Contenedor

A. La comida que no se consuma ha de desecharse. Los alimentos que se mantienen durante más tiempo pueden causar depósitos y hacer que las bacterias se multipliquen.
B. Almacenar los productos abiertos (no apretar la tapa).
C. Transcurridas 48 horas, la temperatura del agua en el termo baja de 70°C a 30°C.
D. No llenar el termo al máximo de su capacidad. Dejar una distancia mínima de 2 cm hasta la cubierta.

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
d) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
e) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

NOTES/NOTZIEN

NOTES/NOTZIEN

Rev. 10.03.2021 19

ROYAL
catering

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de